



Health Certificate No. \_\_\_\_\_

(Valid Only if the USDA Veterinary Seal Appears Over the Certificate No.)

(Válido Apenas se o Carimbo do Veterinário do USDA Aparece Acima do Número do Certificado)

**ANIMAL HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORT OF SWINE SEMEN FROM THE UNITED STATES OF AMERICA TO BRAZIL**  
**CERTIFICADO ZOOSANITÁRIO ANIMAL PARA EXPORTAÇÃO DE SÊMEN DE SUINOS DOS ESTADOS UNIDOS PARA O BRASIL**

I, the undersigned accredited veterinarian, certify with respect to the swine semen specified that:  
*Eu, Veterinário Oficial, certifica que, com relação ao sêmen de suínos que:*

**I. IDENTIFICATION / IDENTIFICAÇÃO**

Commodity / Mercadoria: \_\_\_\_\_

Import Permit Number / Número da autorização de importação: \_\_\_\_\_

Name of the Exporting Country / Nome do país exportador: \_\_\_\_\_

**II. INFORMATION CONCERNING EACH DONOR / INFORMAÇÕES REFERENTES A CADA DOADOR**

Registration number (donor males) / n° de registro (machos doadores)	Breed / raça	Number of doses / N° de doses	Date of collection / Data da colheita	Date of freezing / Data do congelamento	Identification of straw / Identificação da palheta

**III. ORIGIN / ORIGEM:**

Name and Address of the Exporter / Nome e endereço do exportador: \_\_\_\_\_

Name and address of the Center for Semen Collection and Processing (CSCP) / Nome e endereço do Centro de Coleta e Processamento do Sêmen (CSCP): \_\_\_\_\_

**IV. DESTINATION / DESTINO:**

Name and address of importer / Nome e endereço do importador: \_\_\_\_\_



Health Certificate No. \_\_\_\_\_

(Valid Only if the USDA Veterinary Seal Appears Over the Certificate No.)

(Válido Apenas se o Carimbo do Veterinário do USDA Aparece Acima do Número do Certificado)

Name and address of the establishment of destination / *Nome e endereço do estabelecimento de destino:* \_\_\_\_\_

## **V. ANIMAL HEALTH INFORMATION / INFORMAÇÕES ZOSSANITÁRIAS:**

### **A. CONCERNING THE EXPORTING COUNTRY / DO PAIS EXPORTADOR:**

1. During the collection period until the time of embarkation of the semen, the United States has been free of and meets the requirements of the World Animal Health Organization (OIE) to be considered free from African swine fever, classical swine fever, foot-and-mouth disease, rinderpest, and swine vesicular disease.

*Durante o período da coleta até o momento do embarque do sêmen, os Estados Unidos foram-se livre de peste suína africana, peste suína clássica, de febre aftosa, doença vesicular do suíno, e peste bovina, de acordo com as recomendações do Código Zoossanitário Internacional do OIE.*

### **B. CONCERNING THE CENTER FOR SEMEN COLLECTION / DO CENTRO DE COLETA DE SEMEN :**

2. The Center for Semen Collection and Processing (CSCP) in which the semen identified above was collected is registered with the Official Veterinary Service of the exporting State in the United States and is approved for export to Brazil.

*O CSCP no qual o semen identificado acima foi obtido está registrado no Serviço Veterinário Oficial do Estado do país exportador e está aprovado pelo mesmo serviço para exportação para o Brasil.*

### **C. SEMEN DONORS / DOS DOADORES DO SÊMEN**

3. The donor animals have been resident in the United States for at least 60 (sixty) days before semen collection.

*Os doadores permaneceram no país exportador por um período mínimo de 60 (sessenta) dias, antes da colheita do sêmen.*

4. The donor animals originate in an establishment in the United States, a country free from classical swine fever in accord with the Terrestrial Animal Health Code of the OIE.

*Os doadores originam-se de estabelecimento localizado em nos Estados Unido, país livre de peste suína clássica, de acordo com estabelecido no Código Zoossanitário Internacional do OIE.*



Health Certificate No. \_\_\_\_\_

(Valid Only if the USDA Veterinary Seal Appears Over the Certificate No.)

(Válido Apenas se o Carimbo do Veterinário do USDA Aparece Acima do Número do Certificado)

5. The donor animals originated from States or establishments free of brucellosis, tuberculosis and pseudorabies (Aujeszky's disease), in accord with the Terrestrial Animal Health Code of the OIE.

*Os doadores originam-se de Estado ou estabelecimento livre de brucelosa, tuberculose e da doença de Aujeszky, de acordo com o estabelecido no Código Sanitário dos Animais Terrestres da OIE.*

6. The donor animals originated from establishments where Teschen disease, transmissible gastroenteritis, and vesicular stomatitis have not reported during the 90 days prior to semen collection.

*Os doadores originam-se de estabelecimentos onde a presença de encefalomielite por enterovírus, gastroenterite transmissível (TGE) ou estomatite vesicular não foi registrada durante os 90 (noventa) dias que antecederam a coleta do sêmen.*

7. The donor animals originated from establishments where porcine reproductive and respiratory syndrome (PRRS) has not been reported and no positive diagnosis has been made. Diagnostic tests for PRRS have been conducted at this establishment every six (6) months and they have given negative results.

*Os animais doadores originam-se de estabelecimentos onde não houve ocorrência e não houve diagnóstico positivo do Síndrome Respiratória Reprodutiva dos Suínos (PRRS). Testes diagnósticos para PRRS foram conduzidos no estabelecimento a cada seis meses e foram negativos.*

8. Donor animals and other animals that are resident at the collection center have not presented with any clinical sign of transmissible diseases during 30 days before semen collection, at the time of collection, and for 30 days after semen collection.

*Os doadores e os demais animais residentes no centro de coleta não apresentaram nenhum sinal clínico de doença transmissível durante os 30 (trinta) dias anteriores à coleta, na ocasião da coleta e durante os 30 (trinta) dias após a coleta do sêmen.*

#### **D. DIAGNOSTIC TESTS / DOS TESTES DE DIAGNOSTICO:**

9. The donor animals were tested with negative results for the following diseases:

*Os doadores foram submetidos a testes de diagnóstico com resultados negativos para as seguintes doenças:*

- 9.1 Brucellosis – BBAT, ELISA or complement fixation test, on entry into CSCP and every six months thereafter while resident at the center.

*Brucelose - BBAT ou teste de ELISA ou teste de fixação do complemento, por ocasião do ingresso no CCPS e a cada 6 (seis) meses enquanto residentes.*

- 9.2 Pseudorabies – Virus neutralization or ELISA, on entry into the pre-entry isolation and every six months thereafter while resident at the center.

*Doença de Aujeszky - Vírus neutralização ou ELISA, por ocasião do ingresso no CCPS e a cada 6 (seis) meses enquanto residentes.*



Health Certificate No. \_\_\_\_\_

(Valid Only if the USDA Veterinary Seal Appears Over the Certificate No.)

(Válido Apenas se o Carimbo do Veterinário do USDA Aparece Acima do Número do Certificado)

9.3 Porcine reproductive and respiratory syndrome (PRRS) – ELISA, at least 30 days prior to collection and then between 15 and 60 days after collection.

*Síndrome respiratória e reprodutiva dos suínos (PRRS) - teste de ELISA, no mínimo 30 (trinta) dias que antecederam a coleta do sêmen e, novamente, 15 (quinze) a 60 (sessenta) dias após a coleta.*

Note: For the diseases listed in D.9, if the country has achieved free status, tests would not be necessary for the disease agent. In this case, the exporting country must have received recognition from Brazil's MAPA.

*Nota: A condição de país livre para qualquer uma das doenças relacionadas no item D.9 dispensa a necessidade da realização de testes para a respectiva doença. Nesse caso, o país exportador deverá obter o reconhecimento junto ao MAPA para tal certificação.*

**E. COLLECTION, PROCESSING AND STORAGE OF THE SEMEN / DA COLETA, PROCESSAMENTO E ARMZENAMENTO DO SÊMEN:**

11. The semen identified above was collected, processed, and stored in a manner consistent with the recommendations set out in the appendix "Porcine Semen" of the OIE Terrestrial Animal Health Code.

*O sêmen identificado acima foi coletado, processado e armazenado de maneira consistente com as recomendações descritas no apêndice referente ao "SEMEN PORCINO" do Código Sanitário dos Animais Terrestres da OIE.*

12. Appropriate antibiotic mixes (such as penicillin, dihydrostreptomycin and polymyxin) at effective levels were used in frozen semen to prevent the presence of contaminating bacterial agents.

*Na diluição do sêmen, foram incluídas misturas de antibióticos (como penicilina, estreptomicina e polimixina), em concentrações suficientes para prevenir a presença de contaminação por agentes bacterianos.*

13. The semen was stored in semen tanks previously cleaned and disinfected for a period of at least 30 days prior to embarkation [in a locked room under the direct control of center veterinarian] OR [under seal applied by the center veterinarian]. (Delete options that do not apply)

*O sêmen foi acondicionado em botijão limpo e desinfetado, que foi mantido por um período mínimo de 30 (trinta) dias antes do embarque, [em local seguro e sob controle do veterinário responsável pelo centro de coleta.] OU [lacrado com selo por o veterinário responsável pelo centro de coleta.]( Delatar a opção que não se aplicar)*

\_\_\_\_\_  
Type or Print -Name and Address of Issuing Accredited Veterinarian /

*Digitar ou escrever em letras maiúsculas o nome e o endereço do Veterinário Emissor Autorizado*

\_\_\_\_\_  
Signature of Accredited Veterinarian /  
Assinatura do Veterinário Credenciado

\_\_\_\_\_  
Date /  
Data



Health Certificate No. \_\_\_\_\_

(Valid Only if the USDA Veterinary Seal Appears  
Over the Certificate No.)  
(Válido Apenas se o Carimbo do Veterinário do  
USDA Aparece Acima do Número do Certificado)

---

Type or Print -Name of Endorsing Federal Veterinarian /  
*Digitar ou escrever em letras maiúsculas o nome do Veterinario Federal Responsável*

---

Signature of Endorsing Federal Veterinarian /  
(Valid only if USDA seal appears over signature)  
*Assinatura do Veterinario Federal Responsável*  
(Válido únicamente con sello de la USDA)

---

Date /

*Data*